



IVECO DAILY

USO E MANUTENÇÃO - USO Y MANTENIMIENTO

IVECO

Conselhos práticos de manutenção Consejos prácticos de mantenimiento

O acesso aos componentes mecânicos do seu veículo, faz com que as operações de manutenção sejam simples e facilmente realizáveis.

Consultando as instruções das páginas seguintes, é possível (para quem desejar) efetuar autonomamente as operações mais elementares de manutenção.

El acceso a los órganos mecánicos de su vehículo, hace que las diversas operaciones de mantenimiento sean sencillas y fácilmente realizables.

Consultando las instrucciones de las páginas siguientes, es posible para quien lo desee, efectuar autónomamente las operaciones más elementales de mantenimiento.

Proteção ao meio ambiente

Fumaça

Intervenha imediatamente quando notar fumaça excessiva no escape, o que provoca danos ao meio ambiente e ao motor. Como primeira medida substitua os cartuchos do filtro do combustível. Se for necessário, deverá ser verificado o sistema de injeção exclusivamente por pessoal especializado.

Para obter os benefícios máximos das operações, em caso de substituição, use **filtros originais Iveco**.

Para as operações no sistema de injeção, dirija-se à **Rede Assistencial Iveco**.

Fluidos

Destrua os filtros usados, bem como os vasilhames utilizados. Não jogue óleo usado no chão, acostamentos ou bueiros, já que isto inutiliza o solo por muitos anos e contamina as águas.

Troque o óleo somente nas **Oficinas da Rede Assistencial Iveco**.

Protección del medio ambiente

Emisiones gaseosas

Intervenga inmediatamente cuando observe emisión excesiva de humos por el escape, lo que provoca daños al medio ambiente y al motor. Como primera medida, sustituya los filtros de combustible. Si fuese necesario, controle el sistema de inyección con personal especializado. Para obtener los máximos beneficios en las operaciones sustituya sólo por **filtros originales Iveco**.

Para intervenciones en el sistema de inyección, diríjase a la **Red de Asistencia Iveco**.

Fluidos

Destruya los filtros usados, como así también los envases de los aceites que utilice. No arroje aceite usado en el piso, banquetas o alcantarillas, ya que esto inutiliza el suelo por muchos años y contamina las aguas. Sustituya los aceites únicamente en los Talleres de la **Red de Asistencia Iveco**.



Bateria

É recomendável que todo consumidor / usuário final, de bateria usada ao substituí-la. No Brasil, conforme a Resolução CONAMA 401/08 de 04/11/08, é uma obrigação do consumidor de devolver a bateria usada ao revendedor, o qual está obrigado a armazená-la num local adequado, e devolvê-la ao fabricante para reciclagem.

Riscos do contato com a solução ácida e com chumbo. A solução ácida e o chumbo contidos na bateria, se descartados de forma incorreta, contaminam o solo, o subterrâneo e as águas, bem como causam riscos à saúde do todo ser vivo.

Atenção! No caso de contato acidental com os olhos ou com a pele, lavar imediatamente com água corrente e procurar atendimento médico.

Bateria

É recomendável que todo consumidor / usuário final, devolva sua bateria usada ao substituí-la. No Brasil, conforme a Resolução CONAMA 401/08 de 04/11/08, é uma obrigação devolver a bateria usada ao revendedor, o qual está obrigado a aceitá-la, armazená-la num local adequado, e devolvê-la ao fabricante para reciclagem.

Riscos do contato com a solução ácida e com chumbo: A solução ácida e o chumbo contidos na bateria, se descartados na natureza de forma incorreta, contaminam o solo, o subsolo, as águas, bem como causam riscos à saúde do todo ser vivente.

Atenção! No caso de contato acidental com os olhos ou com a pele, lavar imediatamente com água corrente e procure orientação médica.



Bateria

Es recomendable que todo consumidor / usuario final, devuelva su batería al revendedor al sustituirla. En Brasil, según la Resolución CONAMA 401/08 del 04/11/08, es una obligación devolver la batería usada al revendedor, quién está obligado a aceptarla, almacenarla en un lugar adecuado, y devolverla al fabricante para su reciclaje.

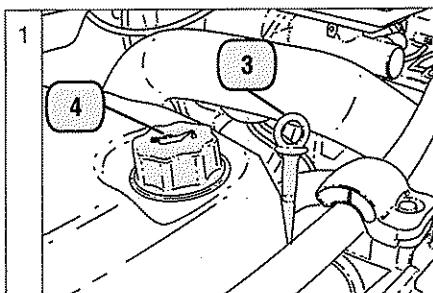
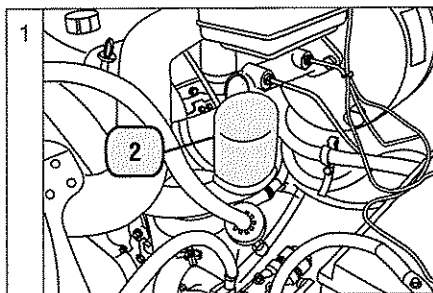
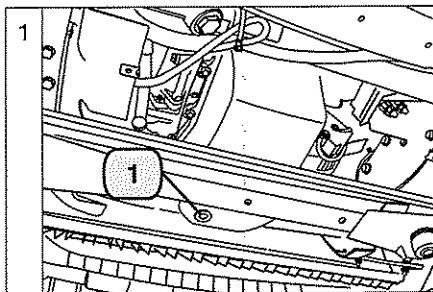
Riesgos del contacto con la solución ácida y el plomo: La solución ácida y el plomo contenidos en la batería, descartados incorrectamente, contaminan el suelo, el subsuelo y las aguas, como así también causan riesgos a la salud de todo ser viviente.

¡Atención! En el caso de contacto accidental con los ojos o con la piel, lavar inmediatamente con agua corriente y acudir a un médico.

Motor

1 - Troca do óleo do motor e filtro

- Tire a proteção insonorizante inferior.
- Com o motor quente, escoar o óleo em um recipiente através do bujão 1.
- Soltar o filtro de óleo 2.
- Antes de montar o novo filtro limpe a junta e umedeça com óleo. Limpe também o apoio do suporte.
- Aperte o filtro até entrar em contato com a superfície de apoio, após o contato apertar manualmente 3/4 de volta mais.
- Retire a vareta de controle de nível 3.
- Limpe o bujão 1, verifique a condição do anel de vedação, e monte apertando até o fim.
- Limpe a vareta de controle 3 e coloque em seu alojamento.
- Coloque o novo óleo pelo bocal 4.
- Feche o bocal 4 e ponha o motor em funcionamento por 30 segundos, desligue e espere alguns minutos, controle o nível através da vareta 3, (deve permanecer entre as marcas de MAX. e MIN.).



Motor

1 - Cambio del aceite del motor y filtro

- Quite la protección insonorizante inferior.
- Con el motor caliente, vacíe el aceite en un contenedor quitando el tapón 1.
- Desenrosque el cartucho filtrante 2.
- Antes de montar el nuevo cartucho limpie la junta y humidézcala con aceite. Limpie también el apoyo del soporte.
- Enrosque el cartucho hasta que haga contacto con la superficie de apoyo, luego apriételo manualmente 3/4 de vuelta más.
- Extraiga la varilla de control de nivel 3.
- Limpie el tapón 1, verifique el buen estado de la guarnición y colóquelo apretándolo a fondo.
- Limpie la varilla de control 3 y colóquela en su alojamiento.
- Añada el nuevo aceite por la boca 4.
- Tape la boca 4 y ponga el motor en marcha por 30 segundos, deténgalo y espere unos minutos, controle el nivel con la varilla 3, (debe quedar entre las marcas MAX y MIN).

2 - Substituição do pré-filtro e do filtro de combustível

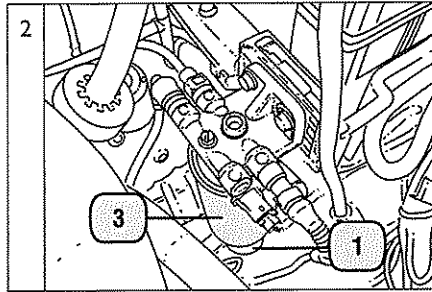
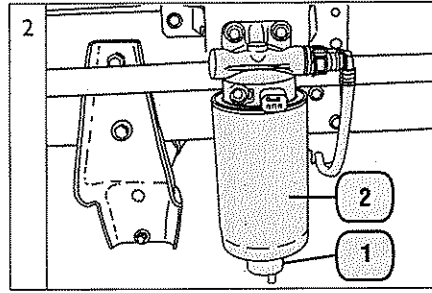
- Desligue os conectores elétricos e retire os dispositivos 1 de dreno de água.
- Retire os cartuchos 2 e 3 desrosqueando-os.
- Coloque os dispositivos de dreno nos respectivos novos cartuchos, limpe as superfícies de apoio e umedeça as juntas com óleo do motor.
- Antes de rosquear os novos cartuchos, encha-os com combustível.
- Efetue a montagem manualmente, da mesma forma que com o filtro de óleo.
- Finalmente, restabeleça as conexões elétricas dos sensores.

Atenção, pressão muito alta!

O sistema não requer sangria. Desapertar qualquer conexão do circuito de combustível com o motor em marcha é perigoso.

2 - Substituição do pré-filtro e do filtro de combustível

- Desligue os conectores elétricos e retire os dispositivos 1 de dreno de água.
- Retire os cartuchos 2 e 3 desrosqueando-os.
- Coloque os dispositivos de dreno nos respectivos novos cartuchos, limpe as superfícies de apoio e umedeça as juntas com óleo do motor.
- Antes de rosquear os novos cartuchos, encha-os com combustível.
- Efetue a montagem manualmente, da mesma forma que com o filtro de óleo.
- Finalmente, restabeleça as conexões elétricas dos sensores.



2 - Sustitución del prefiltro y del filtro de combustible

- Desconecte las fichas eléctricas y retire los dispositivos 1 de drenaje de agua.
- Retire los cartuchos 2 y 3 desenroscándolos.
- Coloque los dispositivos de drenaje en los respectivos cartuchos, limpie las superficies de apoyo y humedezca las guarniciones con aceite motor.
- Antes de enroscar los nuevos cartuchos, llénelos con gasoil.
- Efectúe el montaje manualmente, de la misma forma que con el filtro de aceite.
- Finalmente, restablezca las conexiones eléctricas de los sensores.

Atenção, pressão muito alta!

O sistema não requer sangria. Desapertar qualquer conexão do circuito de combustível com o motor em marcha é muito perigoso.



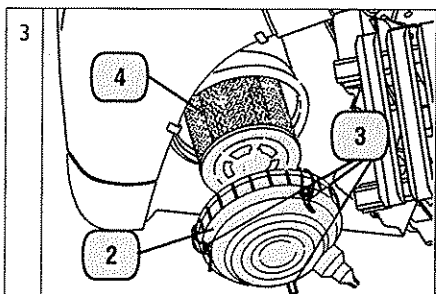
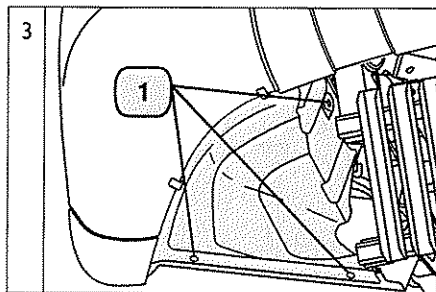
¡Atención, muy alta presión!

El sistema no requiere purga. Aflojar cualquier conexión del circuito de combustible con el motor en marcha es muy peligroso.

3 - Substituição do filtro de ar

Intervenha a partir da parte de baixo do pára-lama direito e proceda do seguinte modo:

- Tire a proteção insonorizante inferior desrosqueando os parafusos 1.
- Retire a tampa 2, afastando os ganchos de fixação 3.
- Substitua o cartucho 4, depois de limpar o interior do corpo do filtro (usar somente **filtros originais Iveco**).
- Remonte a tampa.
- Remonte a proteção.



Atenção! A operação descrita deve ser efetuada respeitando o plano de manutenção, ou casualmente, se acender no painel a luz indicadora de filtro de ar saturado.

3 - Sustitución del filtro de aire

Intervenga desde la parte de abajo del guardabarros derecho y proceda de la siguiente manera:

- Quite la protección insonorizante inferior desenroscando los tornillos 1.
- Quite la tapa 2, destrabando los ganchos de fijación 3.
- Sustituya el cartucho 4, después de limpiar el interior del cuerpo del filtro (utilice solamente **filtros originales Iveco**).
- Fije nuevamente la tapa.
- Coloque la protección.

¡Atención! La operación descrita debe ser efectuada respetando el plan de mantenimiento, o si eventualmente se encendiera en el tablero la luz indicadora de filtro de aire saturado.

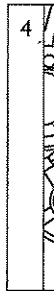
4 - Controle das correias

Controle as condições da correia 1 de comando do alternador, ventilador e bomba d'água. Caso apresente desgaste ou afrouxamento, dirija-se à **Rede Assistencial Iveco**. Se o veículo possuir o opcional ar condicionado, atue da mesma forma com a correia 2 do compressor.

5 - Controle da porcentagem de anticongelante

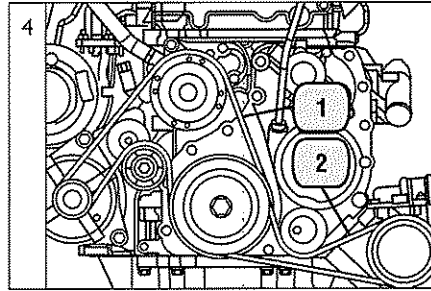
Controle a porcentagem de Paraflu UP no líquido de arrefecimento do motor utilizando um densímetro apropriado, introduzindo-o através do bocal 3. Deve conter pelo menos 40%. Esta porcentagem deve ser mantida durante todo o ano.

Se for necessário completar, utilize uma mistura de 50% de água destilada ou pura e Paraflu UP. Dessa forma se obterá uma boa proteção anti-corrosiva.



4 - Controle das correias

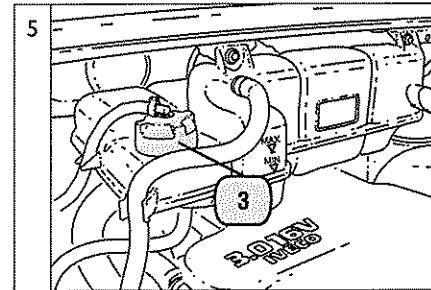
Controle as condições da correia 1 de comando do alternador, ventilador e bomba d'água. Caso apresente desgaste ou afrouxamento, dirija-se à **Rede Assistencial Iveco**. Se o veículo possuir o opcional ar condicionado, atue da mesma forma com a correia 2 do compressor.



5 - Controle da porcentagem de anticongelante

Controle a porcentagem de Paraflu UP no líquido de arrefecimento do motor utilizando um densímetro apropriado, introduzindo-o através do bocal 3. Deve conter pelo menos 40%. Esta porcentagem deve ser mantida durante todo o ano.

Se for necessário completar, utilize uma mistura de 50% de água destilada ou pura e Paraflu UP. Dessa forma se obterá uma boa proteção anti-corrosiva.



4 - Control de las correas

Controle las condiciones de la correa 1 de mando del alternador, ventilador y bomba de agua. Si estuviese floja o desgastada diríjase a la **Red de Asistencia Iveco**.

Si el vehículo tuviese el opcional aire acondicionado, actúe de la misma forma con la correa 2 del compresor.

5 - Control del porcentaje de anticongelante

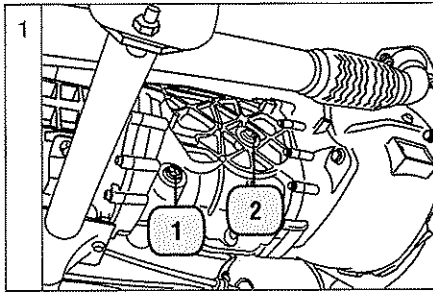
Controle el porcentaje de Paraflu UP en el líquido refrigerante del motor utilizando un densímetro apropiado, introduciéndolo por la boca 3. Debe contener por lo menos el 40%. Este porcentaje debe ser mantenido todo el año.

Si fuese necesario agregar, hágalo con una mezcla al 50% de agua destilada o blanda y Paraflu UP. De esta forma se obtendrá una buena protección anticorrosiva.

Caixa de câmbio - Diferencial

1 - Substituição do óleo da caixa de câmbio

- Com a caixa de câmbio quente, escoe o óleo em um recipiente apropriado, retirando o bujão 1.
- Reabasteça com óleo novo através do bujão 2, a borda do bocal indica o nível correto.

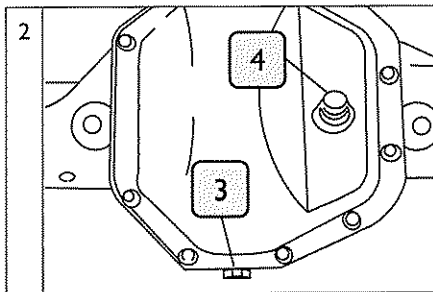


Importante! Primeira substituição.

- Caixa 2405: aos 20.000 km.
- Caixa 4405: aos 60.000 km.

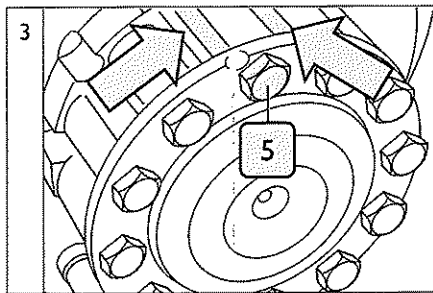
2 - Substituição do óleo do diferencial

- Com a transmissão quente, escoe o óleo em um recipiente apropriado, retirando o bujão 3.
- Reabasteça com óleo novo através do bujão 4, a borda do bocal indica o nível correto.
- Limpe o suspiro



3 - Substituição do óleo do diferencial e cubos das rodas traseiras (só modelos 70C16 e 70C16 HD)

- Com a transmissão quente, escoe o óleo em um recipiente apropriado, retirando o bujão 3.
- Gire os cubos das rodas de forma que um dos parafusos 5 (localizados entre as saliências do cubo) fique para baixo.



Caja de cambios - Diferencial

1 - Sustitución del aceite de la caja de cambios

- Con la caja caliente, vacíe el aceite en un contenedor quitando el tapón 1.
- Agregue el nuevo aceite por la boca 2, el borde de la misma indica el nivel correcto.

¡Importante! Primera sustitución.

Caja 2405: a los 20.000 km.

Caja 4405: a los 60.000 km.

2 - Sustitución del aceite del diferencial

- Con la transmisión caliente, vacíe el aceite en un contenedor quitando el tapón 3.
- Agregue el nuevo aceite por la boca 4, el borde de la misma indica el nivel correcto.
- Limpie el respiradero.

3 - Sustitución del aceite del diferencial y de los cubos de ruedas traseras (sólo modelos 70C16 y 70C16 HD)

- Con la transmisión caliente, vacíe el aceite en un contenedor quitando el tapón 3.
- Gire los cubos de las ruedas de forma que uno de los dos tornillos 5 (ubicados entre los salientes del cubo) quede hacia abajo.

- Retire os parafusos e escoe o óleo de cada um dos cubos para um recipiente apropriado.
- Reabasteça com óleo novo o diferencial através do bocal. A borda do bocal indica o nível correto.
- Gire os cubos das rodas 180° e reabasteça com óleo novo através dos orifícios dos parafusos 5.
- Limpe o suspiro do diferencial.

Cabine

Substituição do filtro antipólen

O filtro está colocado na parte do convergidor indicado na figura. desrosqueie os dois parafusos 1, retire o receptáculo e substitua o filtro.

Nota: O filtro é de funcionamento unidirecional. As indicações para a correta montagem estão indicadas no mesmo elemento.

Atenção! Se o filtro antipólen estiver obstruído, pode ocorrer redução do ar dentro da cabine, e por consequência uma diminuição da ventilação. O problema ficará evidente na diminuição da eficácia do desembaçador do pára-brisa.

- Retire os parafusos e escoe o óleo de cada um dos cubos em um recipiente apropriado.
- Reabasteça com óleo novo o diferencial através do bujão 4, a borda do bocal indica o nível correto.
- Gire os cubos das rodas 180° e reabasteça com óleo novo através dos orifícios dos parafusos 5.
- Limpe o suspiro do diferencial.

- Saque los tornillos y vacíe el aceite de cada uno de los dos cubos en un recipiente apropiado.
- Agregue el nuevo aceite al diferencial por la boca 4, el borde de la misma indica el nivel correcto.
- Gire los cubos de las ruedas 180° y agregue el nuevo aceite por los orificios de los tornillos 5.
- Limpie el respiradero del diferencial.

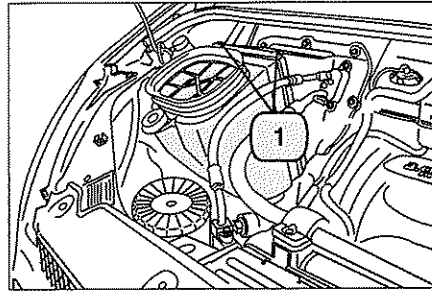
Cabine

Substituição do filtro antipólen

O filtro está colocado na parte do convergidor indicado na figura. desrosqueie os dois parafusos 1, retire o receptáculo e substitua o filtro.

Nota: O filtro é de funcionamento unidirecional. As indicações para a correta montagem estão indicadas no mesmo elemento.

Atenção! Se o filtro antipólen estiver obstruído, pode causar a redução do ar dentro da cabine, e por conseqüência uma diminuição da ventilação. O problema ficará evidente na diminuição de eficácia do desembaçador do pára-brisa.



Cabina

Sustitución del filtro antipolen

El filtro está colocado en la parte del encausador indicado en la figura. Desenrosque los dos tornillos 1, retire el receptáculo y sustituya el filtro.

Nota: El filtro es de funcionamiento unidireccional. Las indicaciones para el correcto montaje están indicadas en el mismo elemento.

¡Atención! Si el filtro antipolen está muy obstruido, puede causar una reducción del caudal de aire que entra en la cabina, y por lo tanto una menor ventilación. El problema se hará evidente por la sensible reducción en la eficacia del desempañador del parabrisas.

Manutenção da cabine, lavagem

- Lave periodicamente o veículo com produtos neutros e água para eliminar vestígios de agentes corrosivos (sais, areias, etc.).
- Evite o uso de escovas com fibras duras ou panos sujos, pois causam riscos e opacidade na pintura.
- Efetue a lavagem preferencialmente à sombra, e utilizando água fria.
- Não utilize produtos que contenham solventes aromáticos, álcool ou hidrocarbonos. **Possibilidade de causar danos na pintura!**
- Enxugue cuidadosamente por meio de ar comprimido, de modo a eliminar completamente a água acumulada.

Limpeza das partes de plástico

As partes externas de plástico devem ser limpas com o mesmo procedimento de uma lavagem normal do veículo. Caso ainda fiquem vestígios de sujeira, aconselha-se o uso de produtos específicos, observando atentamente as instruções do fabricante. O uso de tais produtos está indicado também para a limpeza dos revestimentos internos de plástico.

Atenção: A limpeza dos revestimentos de tecido efetua-se com espumas secas e solventes em geral. Use estas substâncias com precauções, já que são inflamáveis e emanam vapores. Garanta, portanto, uma boa aeração da cabine até que os elementos tratados estejam secos. Nunca utilize os solventes a base de cloro (trielina, hiper-cloro, etc.).



Mantenimiento de la cabina, lavado

- Lave periódicamente el vehículo con productos neutros y agua para eliminar vestigios de agentes corrosivos (sales, arena, etc.).
- Evite el uso de cepillos con fibras duras y paños sucios, para evitar rayar u opacar la pintura.
- Realice el lavado preferentemente en la sombra, y utilizando agua fría.
- No use para el lavado productos que contengan solventes aromáticos, alcohol o hidrocarbonos. **¡Riesgo de dañar la pintura!**
- Efectúe el secado cuidadosamente por medio de aire comprimido, para eliminar completamente el agua acumulada.

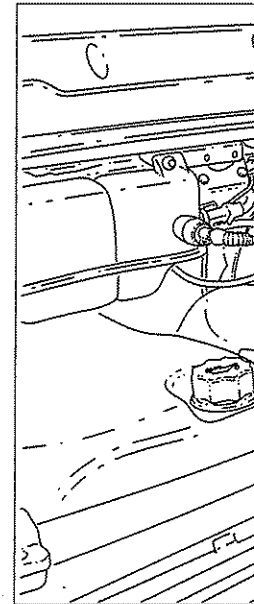
Limpeza de partes de plástico

Las partes externas de plástico se deben lavar según el procedimiento anterior. En caso que queden sucias, se aconseja el uso de productos específicos, observando atentamente las instrucciones del fabricante. Dichos productos también son aptos para la limpieza de los revestimientos internos de plástico.

Atención: La limpieza de los revestimientos textiles debe efectuarse con espumas secas y solventes en general. Use estas sustancias con precaución, ya que emanan vapores y son inflamables. Asegúrese una buena aireación del interior del vehículo hasta que los elementos que fueron tratados estén secos. Nunca utilice solventes a base de cloro (trielina, hiperclorito de sodio, etc.).

Atenção ao lavar o motor!

Se for necessário lavar o motor, faça-o com prudência e sem pressão excessiva de água. Desse modo, evitará danificar componentes elétricos. **É obrigatório ainda proteger a eletrônica EDC indicada na figura, evitando o contato com a água.**



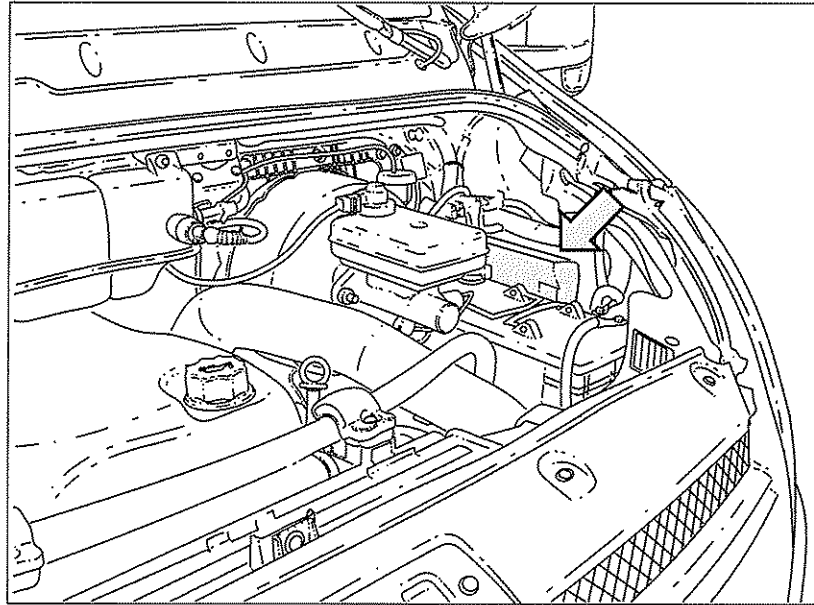
Atenção ao lavar o motor!

Se for necessário lavar o motor, faça-o com prudência, evitando pressão excessiva de água. Desse modo, evitará danificar os componentes elétricos. **É obrigatório ainda proteger a central eletrônica EDC indicada na figura, evitando o contato da mesma com a água.**



¡Atención al lavar el motor!

Si fuese necesario lavar el motor, hágalo con prudencia, evitando excesiva presión de agua. De esa manera evitará dañar los componentes eléctricos. **Es obligatorio además proteger la central electrónica EDC indicada en la figura, evitando el contacto de ésta con el agua.**



Montagem de eventuais acessórios

- Em caso de furos suplementares (ex.: Furo para montagem de antena de rádio) nos painéis da cabine, proteja de modo apropriado a zona interessada para evitar corrosão interna e externa.
- Na fase de montagem do eventual acessório, evite golpes, interferências, etc. que possam causar danos permanentes na pintura.

Atenção! Desligue o pólo negativo da bateria antes de efetuar qualquer intervenção com ferramentas elétricas no veículo.

Faixas decorativas (Decor-Stripes)

As operações de remoção ou aplicação dos Decor-Stripes não devem ser efetuadas com utensílios de corte (ex.: lâminas, facas, etc.) porque podem provocar riscos profundos na pintura com conseqüente corrosão.

Portas

Verifique periodicamente o funcionamento de todas as portas. Caso verifique dificuldades, dirija-se à **Rede Assistencial Iveco**.

Freios

Em caso de intervenções de manutenção nos discos de freio, dirija-se exclusivamente à **Rede Assistencial Iveco** para evitar danos nos rolamentos e/ou retentores.

Montaje de eventuales accesorios

- En caso de tener que efectuar agujeros suplementarios (como por ejemplo para montar una antena) en los paneles de la carrocería, proteja adecuadamente la zona interesada para evitar corrosión interna y externa.
- En la operación de montaje del eventual accesorio, evite golpes, interferencias, etc., que pudieran dañar en forma permanente la pintura.



¡Atención! Desconecte el borne negativo de la batería al efectuar intervenciones con herramientas eléctricas sobre el vehículo.

Calcomanías

Las operaciones de colocación o remoción de calcomanías o autoadhesivos en general, debe efectuarse sin utilizar elementos cortantes que pudieran rayar la pintura y provocar la posterior corrosión.

Puertas

Verifique periódicamente el funcionamiento de todas las puertas. Si hubiese dificultades, dirijase a la **Red de Asistencia Iveco**.

Frenos

En caso de necesidad de intervención en los discos de freno, realicela exclusivamente en los Talleres de la **Red de Asistencia Iveco**. Evitará así riesgos de dañar los retenes y/o rodamientos.

Este Capítulo ilustra
seguintes situações:

- Baixa pressão
- Baixo nível de
- Filtro do ar sa
- Presença de á
- combustível.
- Baixo nível do
- pastilhas.
- Anomalia no s
- Anomalia no s
- Avaria no siste
- Insuficiente ca
- Baixo nível do
- Avaria na susp
- Reboque do v
- Partida de em
- Substituição d
- Troca de fusív
- Troca de lâmp

Operações eventuais ou de emergência Operaciones eventuales o de emergencia

Este Capítulo ilustra sobre como proceder nas seguintes situações:

- Baixa pressão de óleo do motor.
- Baixo nível de óleo do motor.
- Filtro do ar saturado.
- Presença de água no filtro e/ou pré-filtro de combustível.
- Baixo nível do líquido dos freios e/ou desgaste de pastilhas.
- Anomalia no sistema opcional ABS.
- Anomalia no sistema de injeção.
- Avaria no sistema opcional airbag.
- Insuficiente carga da bateria.
- Baixo nível do líquido de arrefecimento do motor.
- Avaria na suspensão pneumática opcional.
- Reboque do veículo.
- Partida de emergência.
- Substituição de uma roda.
- Troca de fusíveis e relés.
- Troca de lâmpadas.

En este Capítulo se ilustra sobre como proceder en las siguientes situaciones:

- Baja presión del aceite del motor.
- Bajo nivel del aceite del motor.
- Filtro de aire saturado.
- Presencia de agua en el filtro y/o pre-filtro de combustible.
- Bajo nivel del líquido de frenos y/o desgaste de pastillas.
- Anomalia en el sistema opcional ABS.
- Anomalia en el sistema de inyección.
- Avaria en el sistema opcional air-bag.
- Insuficiente carga de la batería.
- Bajo nivel del líquido de refrigeración del motor.
- Avaria en el opcional suspensión neumática.
- Remolcado del vehículo.
- Arranque de emergencia.
- Sustitución de una rueda.
- Cambio de fusibles y relés.
- Cambio de lámparas.

Produtos indicados pela Iveco
Productos indicados por Iveco

Componente a abastecer	L	Kg	Produto (Classificação Internacional) Producto (Clasificación Internacional)
Tanque de combustível (1) Depósito de combustible (1)	70/90	-	Óleo diesel (Veja página 15) Gasoil (Ver página 15)
Cárter do motor Carter de motor	7,6	6,70	Óleo mineral para motores Diesel SAE 15W40 - API CF - ACEA E3 ou Óleo sintético para motores Diesel ligeiros SAE 5W30 - ACEA B5 Aceite mineral para motores Diesel SAE 15W40 - API CF - ACEA E3 o Aceite sintético para motores Diesel ligeros SAE 5W30 - ACEA B5
Caixa de câmbios 4405B (2) Caja de cambios 4405B	4,60	4,10	<u>Clima tropical (10 °C / 50 °C):</u> Óleo mineral para câmbios SAE 80W90 - API GL-3 <u>Clima tropical (10 °C / 50 °C):</u> Aceite mineral para cambios SAE 80W90 - API GL-3
			<u>Clima frio (-40 °C / 10 °C):</u> Óleo sintético para câmbios "Fuel Economy" SAE 75W80 - API GL-4 <u>Clima frio (-40 °C / 10 °C):</u> Aceite sintético para cambios "Fuel Economy" SAE 75W80 - API GL-4
Caixa de câmbios 2405E (3) Caja de cambios 2405E	3,00	2,60	Óleo mineral para transmissões automáticas ATF - DEXRON III Aceite mineral para transmisiones automáticas ATF - DEXRON III
Diferencial	4	3,60	Óleo para pontes SAE 85W140 - API GL-5 Aceite para puentes SAE 85W140 - API GL-5
Cubos das rodas traseiras Cubos de ruedas traseras	0,40	0,36	
Direção hidráulica Dirección hidráulica	1,40	1,20	Óleo mineral para transmissões automáticas ATF - DEXRON II Aceite mineral para transmisiones automáticas ATF - DEXRON II
Comando freios Comando frenos	1,11	1,15	Líquido sintético para freios Tipo DOT 4 Líquido sintético para frenos Tipo DOT 4

Componente a abastecer	L	Kg
Limpador do pára-brisa (4) Lava parabrisas	2,60	
Refrigeração motor (5) Refrigeración motor	9,00	

- (1) - O óleo Diesel deve seguir as recomendações esp na página 15. No inverno ou trabalhando em regiões r utilizar o óleo Diesel invernal fornecido pelas distribui renciaismente mantenha o tanque cheio.
- (2) - A primeira substituição de óleo deve ser feita aos
- (3) - A primeira substituição de óleo deve ser feita aos
- (4) - Usar de acordo com a tabela da página 36, mistur água pura ou destilada.
- (5) - Usar em uma proporção de 50% misturado com ou destilada.

Componente a abastecer	L	Kg	Produto (Classificação Internacional) Producto (Clasificación Internacional)
Limpador do pára-brisa (4) Lava parabrisas	2,60	-	Água + Líquido Detergente lava-vidros de base alcoólica Agua + Líquido Detergente lava cristales de base alcohólica
Refrigeração motor (5) Refrigeración motor	9,00	-	Água + Líquido anticongelamento/anticorrosão a base de etilenglicol Agua + Líquido anticongelante/inhibidor de corrosión a base de etilenglicol

- (1) - O óleo Diesel deve seguir as recomendações especificadas na página 15. No inverno ou trabalhando em regiões muito frias, utilizar o óleo Diesel invernal fornecido pelas distribuidoras. Preferencialmente mantenha o tanque cheio.
- (2) - A primeira substituição de óleo deve ser feita aos 60.000 km.
- (3) - A primeira substituição de óleo deve ser feita aos 20.000 km.
- (4) - Usar de acordo com a tabela da página 36, misturado com água pura ou destilada.
- (5) - Usar em uma proporção de 50% misturado com água pura ou destilada.

- (1) - El gasoil a utilizar debe responder a lo especificado en la página 15. En invierno, o trabajando en zonas muy frías, utilice el gasoil invernal suministrado por las distribuidoras. Preferiblemente, mantenga el tanque lleno.
- (2) - El primer cambio de aceite debe hacerse a los 60.000 km.
- (3) - El primer cambio de aceite debe hacerse a los 20.000 km.
- (4) - Usar según la tabla de la página 36, mezclado con agua destilada o blanda.
- (5) - Usar en una proporción del 50%, mezclado con agua destilada o blanda.

Produtos FL recomendados pela Iveco para o uso em serviço
Productos FL recomendados por Iveco para uso en servicio

Componente a abastecer	Produtos FL Productos FL	Nível FL de prestações Nivel FL de prestaciones
Cárter do motor Carter de motor	URANIA TURBO LD FORMULA IVECO	SAE 15W40 – API CI-4/SL – ACEA E7-04; E3-96#4; E5-02 – IVECO STD. 18-1804 Classe T2 E7
	URANIA DAILY	SAE 5W30 – ACEA A3/B4 IVECO STD. 18-1811 Classe S1
Caixa de câmbios 4405B Caja de cambios 4405B	<u>Clima tropical:</u> TUTELA TRUCK GEARLITE	SAE 80W90 – API GL-3 IVECO STD. 18-1807 Classe MG
	<u>Clima frio:</u> TUTELA TRUCK FE-GEAR	SAE 75W80 – API GL-4 IVECO STD. 18-1807 Classe MGS1
Caixa de câmbios 2405E Caja de cambios 2405E	TUTELA GI/E	ATF DEXRON III – IVECO STD. 18-1807 Classe AG3/III
Cubos das rodas traseiras Cubos de ruedas traseras	TUTELA W140/M-DA	SAE 85W140 – API GL-5 – MIL-L-2105D SAE J306, 05/81 IVECO STD. 18-1805 Classe RAM2
Diferencial		
Direção hidráulica Dirección hidráulica	TUTELA GI/A	ATF DEXRON II IVECO STD. 18-1807 Classe AG2
Comando freios Comando frenos	TUTELA TOP 4/S	DOT 4 – SAE J 1703 01/80 – FIAT 9.55597
Limpador do para-brisa Lava parabrisas	TUTELA PROFESSIONAL SC 35	FIAT 9.55522 – IVECO STD. 18-1802
Arrefecimento motor e calefação Refrigeración motor y calefacción	PARAFLU UP (1)	SAE J 1034/91 – FIAT 9.55523 NBR 13705/96 – IVECO STD. 18-1830

(1) Produto de base orgânica. **Não misturar com produtos de base inorgânica!**
 (1) Producto de base orgánica. **¡No mezclar con productos de base inorgánica!**

Dotação de ferr
Dotación de her

Motor	Modelos		Motor	Modelos			
	35C14 - 35/40/45S14	45/50/55/70C16		35C14 - 35/40/45S14	45/50/55/70C16		
Tipo	Diesel 4T - ID - TCAC - EDC		Tipo	Diesel 4T - ID - TCAC - EDC			
Modelo	F1CE0481G	F1CE0481N	Modelo	F1CE0481G	F1CE0481N		
Características principais			Características principales				
Número de cilindros	4		Número de cilindros	4			
Diâmetro	mm	95,8	Diámetro	mm	95,8		
Curso	mm	104	Carrera	mm	104		
Cilindrada	cm ³	2.998	Cilindrada	cm ³	2.998		
Rel. de compressão	19:1		Rel. de compresión	19:1			
Especificações			Especificaciones				
Potência máxima	CV (kW)	136 (100)	155 (114)	Potencia máxima	CV (kW)	136 (100)	155 (114)
Ao regime de:	r.p.m	3.500		Al régimen de:	r.p.m	3.500	
Torque máximo	kgm (Nm)	30,6 (300)	40,8 (400)	Torque máximo	kgm (Nm)	30,6 (300)	40,8 (400)
Ao regime de:	rpm	1.400	1.700	Al régimen de:	r.p.m	1.400	1.700
Sistema de injeção			Sistema de inyección				
Tipo	Injeção direta Common Rail		Tipo	Inyección directa Common Rail			
Pressão de injeção	bar	1.600 máx.		Presión de inyección	bar	1.600 máx.	
Ordem de injeção	---	1-3-4-2		Orden de inyección	---	1-3-4-2	
Distribuição			Distribución				
Comando por corrente, com duplo eixo comando de válvulas no cabeçote, 4 válvulas por cilindro, com tucho hidráulico (não necessitar regulação).			Mando a cadena, con doble árbol de levas y válvulas a la cabeza, 4 válvulas por cilindro, con tope hidráulico (no necesita regulación).				

Embreagem

Monodisco seco Ø 280 mm com mola a diafragma, hidráulico.

Caixa de câmbio	Modelo
	35/40/45/50/55

Mecânica, com marchas a frente sincronizadas EATON FSO 2405E

1ª	4,473:1
2ª	2,458:1
3ª	1,472:1
4ª	1,000:1
5ª	0,725:1
Marcha a ré	3,795:1

Eixo dianteiro Iveco 5819

Eixo traseiro com simples redução

Modelos	Dana (*) / Rel. de série
35-40-45S	70 RS/4,556
35-50/55C	70 RD/4,556
70C	80 RD/5,375

(*) RS = Eixos para rodas traseiras simples.
RD = Eixos para rodas traseiras duplas.

Embreagem			Embrague		
Monodisco seco Ø 280 mm com mola a diafragma, e comando hidráulico.			Monodisco seco Ø 280 mm con resorte a diafragma, y comando hidráulico.		
Caixa de câmbio	Modelos		Caja de cambios	Modelos	
	35/40/45/50/55	70		35/40/45/50/55	70
Mecânica, com marchas a frente sincronizadas	EATON FSO 2405E	EATON FSO 4405B	Mecânica, con marchas al frente sincronizadas.	EATON FSO 2405E	EATON FSO 4405B
1ª	4,473:1	5,084:1	1ª	4,473:1	5,084:1
2ª	2,458:1	2,640:1	2ª	2,458:1	2,640:1
3ª	1,472:1	1,528:1	3ª	1,472:1	1,528:1
4ª	1,000:1	1,000:1	4ª	1,000:1	1,000:1
5ª	0,725:1	0,770:1	5ª	0,725:1	0,770:1
Marcha a ré	3,795:1	5,540:1	Retromarcha	3,795:1	5,540:1
Eixo dianteiro	Iveco 5819	Iveco 5823	Eje anterior	Iveco 5819	Iveco 5823
Eixo traseiro com simples redução			Eje posterior a simple reducción		
Modelos	Dana (*) / Rel. de série	Dana (*) / Rel. opcional	Modelos	Dana (*) / Rel. de série	Dana (*) / Rel. opcional
35-40-45S	70 RS/4,556	70 RS/5,125	35-40-45S	70 RS/4,556	70 RS/5,125
35-50/55C	70 RD/4,556	70 RD/5,125	35-50/55C	70 RD/4,556	70 RD/5,125
70C	80 RD/5,375	80 RD/5,857	70C	80 RD/5,375	80 RD/5,857

(*) RS = Eixos para rodas traseiras simples.
RD = Eixos para rodas traseiras duplas.

(*) RS = Ejes para ruedas traseras simples.
RD = Ejes para ruedas traseras duales.

Direção Tipo pinhão e cremalheira, de acionamento hidráulico.	Dirección Tipo piñón y cremallera, de accionamiento hidráulico.
Suspensão dianteira Independente com barra de torção longitudinal. Amortecedores telescópicos. Barra estabilizadora.	Suspensión delantera Independiente con barra de torsión longitudinal. Amortiguadores telescópicos. Barra estabilizadora.
Suspensão traseira Todos os modelos exceto 70C16 e 70C16 HD Chassi sem Cabine: Molas semi-elípticas, com amortecedores hidráulicos telescópicos e barra estabilizadora. Modelos 70C16 e 70C16 HD Chassi sem Cabine: Molas parabólicas, com amortecedores hidráulicos telescópicos e barra estabilizadora.	Suspensión trasera Todos los modelos excepto 70C16 y 70C16 HD Chasis sin Cabina: A ballestas semielípticas, con amortiguadores hidráulicos telescópicos y barra estabilizadora. Modelos 70C16 y 70C16 HD Chasis sin Cabina: A ballestas parabólicas, con amortiguadores hidráulicos telescópicos y barra estabilizadora.
Freios (todos os modelos exceto 70C16 HD) Sistema hidráulico servoassistido de duplo circuito. A disco nas quatro rodas. Indicador de baixo nível do líquido e desgaste das pastilhas. Sistema ABS antibloqueio (opcional). Válvula corretora de frenagem no eixo traseiro (exceto com opcional ABS).	Frenos (todos los modelos excepto 70C16 HD) Sistema hidráulico servo asistido de doble circuito. A disco en las cuatro ruedas. Indicador de bajo nivel de líquido y desgaste de pastillas. Sistema ABS antibloqueo (opcional). Válvula corretora de frenado en el eje trasero (excepto con el opcional ABS).
Freios (só modelo 70C16 HD) Sistema combinado hidro-pneumático com circuitos independentes. Hidráulico a disco nas rodas dianteiras. Pneumático a tambor nas rodas traseiras. Dispositivo para dreno automático do vapor de água do sistema. Freio de estacionamento a molas tipo "spring brake", comando pneumático com acionamento manual (válvula de acionamento perto da alavanca de câmbios).	Frenos (sólo modelo 70C16 HD) Sistema combinado hidroneumático con circuitos independentes. Hidráulico a disco en las ruedas delanteras. Neumático a tambor en las ruedas traseras. Dispositivo para drenaje automático del vapor de agua del sistema. Freno de estacionamiento tipo "spring brake", comando neumático con accionamiento manual (válvula de accionamiento junto a la palanca de cambios).
Rodas a disco de aço - Modelo 35C14: 5.0 x 16.0. - Modelos 35S/40S/45S: 6.5 x 16.0. - Modelos 50/55C: 5.0 x 16.0. - Modelo 70C16: 6.0 x 17,5 (opcional 6.0 x 16.0). - Modelo 70C16 HD: 6.0 x 17,5. Estabelecidos as dimensões prescritas, para a segurança da marcha é indispensável que o veículo esteja equipado com pneus da mesma marca e do mesmo tipo em todas as rodas.	Ruedas a disco de acero - Modelo 35C14: 5.0 x 16.0. - Modelos 35S/40S/45S: 6.5 x 16.0. - Modelos 50/55C: 5.0 x 16.0. - Modelo 70C16: 6.0 x 17,5 (opcional 6.0 x 16.0). - Modelo 70C16 HD: 6.0 x 17,5. Establecidas las medidas prescritas, para la seguridad de marcha es indispensable que el vehículo esté equipado con neumáticos de la misma marca y del mismo tipo en todas las ruedas.

Alinhamento das rodas dianteiras (com veículo a plena carga)

Modelos	35/40/45/50/55	
Convergência	0,8 mm ± 1 mm	2,
Camber	-0° 02' ± 20'	
Cáster	1° 48' ± 20'	

Pneus, pressão em função das cargas Neumáticos, presión en función de las cargas

Modelo	Pneu Neumático	Car
35C14/	195/75 R 16	
40S14	205/75 R 16	
35S14/35S14 HD 45S14/16	225/75 R 16	
50/55C16	195/75 R16	
	195/75 R16 MICHELIN AGILIS GRNX (Alternativa)	
70C16	215/75 R17,5	
70C16 HD	225/75 R16 (opcional) 215/75 R17.5	

É aconselhável consultar o fabricante do pneu que, com as características do veículo, a efetiva repartição da carga e as condições eventuais de terreno a transitar, lhe indicarão sobre as pressões recomendadas a utilizar.

Alinhamento das rodas dianteiras
(com veículo a plena carga)

Alineación de las ruedas delanteras
(con vehículo a plena carga)

Modelos	35/40/45/50/55	70	Modelos	35/40/45/50/55	70
Convergência	0,8 mm ± 1 mm	2,2 mm ± 1 mm	Convergencia	0,8 mm ± 1 mm	2,2 mm ± 1 mm
Camber	-0° 02' ± 20'	-0° 03' ± 20'	Inclinación (comba)	-0° 02' ± 20'	-0° 03' ± 20'
Cáster	1° 48' ± 20'	2° 24' ± 20'	Avance	1° 48' ± 20'	2° 24' ± 20'

Pneus, pressão em função das cargas

Neumáticos, presión en función de las cargas

Modelo	Pneu Neumático	Eixo dianteiro Eje delantero			Eixo traseiro Eje trasero		
		Carga máx.(kg)	bar	psi	Carga máx.(kg)	bar	psi
35C14/	195/75 R 16	1.800	3,75	55	2.900	3,10	45
40S14	205/75 R 16		4,15	60	2.300	5,20	75
35S14/35S14 HD 45S14/16	225/75 R 16	1.800	3,45	50	2.640	5,20	75
50/55C16	195/75 R16	1.900	4,75	70	3.700	4,75	70
	195/75 R16 MICHELIN AGILIS GRNX (Alternativa)						
70C16	215/75 R17,5	2.200	4,14	60	5.000	5,20	75
	225/75 R16 (opcional)	2.100			4.500	4,50	65
70C16 HD	215/75 R17.5	2.200			5.000	5,20	75

É aconselhável consultar o fabricante do pneu que, com os dados característicos do veículo, a efetiva repartição da carga, e o tipo eventual de terreno a transitar, lhe indicará sobre as pressões mais recomendadas a utilizar.

Es aconsejable consultar al fabricante del neumático quien, con los datos característicos del vehículo, la efectiva repartición de la carga, y el tipo habitual de terreno a transitar, le indicará sobre las presiones más convenientes a utilizar.

Sistema elétrico

Tensão	12 V
Bateria	110 Ah
Motor de arranque	2,5 kW
Alternador	14V - 110 A (140 A opcional)

Sistema eléctrico

Tensión	12 V
Bateria	110 Ah
Motor de arranque	2,5 kW
Alternador	14 V - 110 A (140 A opcional)

Lâmpadas Lámparas	Quantidade Cantidad	Tipo	Potência (W) Potencia (W)
Faróis dianteiros (luz alta) Faros delanteros (luz alta)	2	Halogênea Halógena	55
Faróis dianteiros (luz baixa) Faros delanteros (luz baja)	2	Halogênea Halógena	55
Faróis dianteiros (lanterna) Faros delanteros (posición)	2	Cilíndrica Cilíndrica	5
Lanternas dianteiras (seta) Faros delanteros (giro)	2	Esférica Esférica	21
Faróis dianteiros (luz de neblina opcional) Faros delanteros (antiniebla opcional)	2	Halogênea Halógena	55
Faróis traseiros (lanterna e freio) exceto Furgões Faros traseros (posición y freno) excepto Furgones	2	Esférica Esférica	21/5
Lanternas traseiras (seta) Faros traseros (giro)	2	Esférica Esférica	21
Faróis traseiros (luz de neblina) Faros traseros (antiniebla)	2	Esférica Esférica	21
Faróis traseiros (marcha a ré) Faros traseros (marcha atrás)	2	Esférica Esférica	21

**Lâmpadas
Lámparas**

Luz de placa Luz de patente
Faróis traseiros Furgões (lanterna) Faros traseros Furgones (posición)
Faróis traseiros Furgões (freio) Faros traseros Furgones (freno)
Luz de seta lateral Luz de giro lateral
Luzes dimensionais (só Chassi com Cabine) Gálbo (só Chasis con Cabina)
Lanternas laterais (só Chassi com Cabine Dupla) Luz de posição lateral (só Chasis con Cabina Doble)
Lanternas laterais (só Furgões) Luz de posição lateral (só Furgones)
Posto de condução Puesto de conducción
Compartimento de passageiros (Chassi com Cabine D) Compartimiento de pasajeros (Chasis con Cabina Doble)
Compartimento de carga (Furgões) Compartimiento de carga (Furgones)

Lâmpadas Lámparas	Quantidade Cantidad	Tipo	Potência (W) Potencia (W)
Luz de placa Luz de patente	2	Esférica	5
Faróis traseiros Furgões (lanterna) Faros traseros Furgones (posición)	2	Esférica	21
Faróis traseiros Furgões (freio) Faros traseros Furgones (freno)	2	Esférica	5
Luz de seta lateral Luz de giro lateral	2	Esférica	16
Luzes dimensionais (só Chassi com Cabine) Gálbo (sólo Chasis con Cabina)	2	Cilíndrica	5
Lanternas laterais (só Chassi com Cabine Dupla) Luz de posición lateral (sólo Chasis con Cabina Doble)	2	Cilíndrica	3
Lanternas laterais (só Furgões) Luz de posición lateral (sólo Furgones)	6	Cilíndrica	3
Posto de condução Puesto de conducción	1 1	Tubular Cilíndrica	10 4
Compartimento de passageiros (Chassi com Cabine Dupla) Compartimiento de pasajeros (Chasis con Cabina Doble)	1	Tubular	10
Compartimento de carga (Furgões) Compartimiento de carga (Furgones)	2	Tubular	10

Manutenção programada Mantenimiento programado

Longa duração e funcionamento perfeito com uma manutenção periódica.

Para assegurar condições de utilização sempre perfeitas do seu veículo, nas páginas que seguem são indicadas as intervenções de controle, verificação e regulagens que devem ser executadas nos vários componentes do veículo nos prazos previstos.

A regularidade das intervenções de manutenção é a melhor garantia para a segurança de funcionamento e a manutenção dos custos de utilização em níveis ótimos.

É conveniente dirigir-se à **Rede Assistencial Iveco** para a execução das operações prescritas.

Estas operações devem ser efetuadas nos intervalos estabelecidos.

As referidas operações devem ser consideradas obrigatórias durante o período de garantia, sob pena de cancelamento da mesma, caso não sejam efetuadas.

No período de validade da garantia, as intervenções deverão ser efetuadas exclusivamente na **Rede Assistencial Iveco**.

Atenção! Em caso de utilização de óleo-diesel com porcentagem de enxofre superior a 0,5%, o intervalo para a substituição do óleo do motor deve ser reduzido à metade.

Larga duración y perfecto funcionamiento con un mantenimiento periódico

Para garantizarle a su vehículo condiciones de funcionamiento siempre perfectas, en las páginas siguientes se indican las operaciones de control, comprobación y reglajes que deben efectuarse en los órganos del vehículo y en los plazos previstos.

La regularidad de las operaciones de mantenimiento, es la mejor garantía para la seguridad del vehículo y para mantener los costos de funcionamiento en niveles idóneos.

Es conveniente ejecutar las operaciones prescritas en este capítulo, en Talleres Autorizados de la **Red de Asistencia Iveco**.

Estas operaciones se deben efectuar a intervalos kilométricos preestablecidos, y son obligatorias durante el período de garantía. Ignorarlo produce la automática caducidad de la garantía.

Naturalmente, durante el período de validez de la garantía, las operaciones se deben realizar exclusivamente en la **Red de Asistencia Iveco**.

¡Atención! Si utiliza combustibles con un porcentaje de azufre superior al 0,5%, los intervalos de sustitución del aceite del motor deben ser reducidos a la mitad.

Conselhos úteis

- A verificação dos níveis (óleo, água, eletrólito de bateria e fluidos em geral) deve ser feita depois de certo tempo (de 5 a 10 minutos) após a parada do veículo, e em um piso horizontal.
- As substituições de óleo devem ser realizadas com o motor, caixa ou diferencial quente; dessa forma o lubrificante flui mais facilmente e arrasta as impurezas.
- Lavar periodicamente o chassi; isso permitirá um melhor controle de seus componentes e evitará acúmulo de sujeira sobre elementos como respiros e válvulas de alívio.
- Respeitar a qualidade e a quantidade de lubrificantes que são recomendados no capítulo "Abastecimentos".
- Nos casos de percursos inferiores aos prescritos pelo serviço de manutenção, os óleos de motor, caixa e diferencial devem ser substituídos uma vez por ano.

Nas próximas páginas você encontrará as operações a realizar em cada um dos serviços de manutenção.

Importante!

- **Motor:** O veículo sai de fábrica abastecido com óleo de motor URANIA TURBO LD FÓRMULA IVECO. Em caso de impossibilidade de uso desse produto especificamente, **deverá ser utilizado um similar, que satisfaça pelo menos as Normas Internacionais API CF – ACEA E3.**
- **Caixas de mudanças:**
 - Nos modelos com caixa 2405E, a primeira substituição de óleo deve ser feita após os primeiros 20.000 km.
 - Nos modelos com caixa 4405B, a primeira substituição de óleo deve ser feita após os primeiros 60.000 km.

Consejos útiles

- La verificación de los niveles, (aceite, agua, electrolito de las baterías y fluidos en general) debe hacerse después de un cierto tiempo de detenida la unidad (5 a 10 minutos) y estando ésta sobre un piso horizontal.
- Los cambios de aceite deben realizarse con el motor, caja o diferencial caliente, de esa forma el lubricante fluye más fácil y arrastra las impurezas.
- Lavar periódicamente el chasis, esto permitirá un mejor control de sus componentes y evitará la acumulación de suciedad sobre elementos tales como respiraderos y válvulas de alivio.
- Respetar la calidad y cantidad de lubricantes que se recomiendan en el capítulo "Abastecimientos".
- En caso de recorridos inferiores a los prescritos por el servicio de mantenimiento, los aceites de motor, caja y diferencial deben cambiarse una vez al año.

En las próximas páginas, encontrará usted las operaciones a realizar en cada uno de los servicios de mantenimiento.

¡Importante!

- **Motor:** El vehículo sale de fábrica abastecido con aceite de motor URANIA TURBO LD FÓRMULA IVECO. En caso de no disponer específicamente de este producto, **deberá utilizarse uno similar, que satisfaga por lo menos las Normas Internacionales API CF – ACEA E3.**
- **Cajas de cambios:**
 - En los modelos con caja 2405E, **el primer cambio de aceite debe realizarse a los primeros 20.000 km.**
 - En los modelos con caja 4405B, **el primer cambio de aceite debe realizarse a los primeros 60.000 km.**

Tabela de serviços de manutenção Tabla de los servicios de mantenimiento

		km	
M1	M2	OC2	
Cada 20.000	Cada 60.000	Cada 40.000	

Serviço M1

Compreende as operações de manutenção a serem efetuadas a cada 20.000 km ou 400 hs descritas nas páginas 132 e 133.

Serviço M2

Compreende as operações do serviço M1, mais aquelas descritas nas páginas 134 e 135.

Serviço OC2 (Óleo Caixa 2405E)

Substituição do óleo da caixa de câmbio (1).

Serviço OC4 (Óleo Caixa 4405B)

Substituição do óleo da caixa de câmbio (1).

Serviço E.P.

Compreende aquelas operações não coincidentes com as operações de paradas correspondentes aos serviços M1 e M2, descritas nas páginas 136 e 137.

(1) Veja "Plano global de manutenção", página 140.

Tabela de serviços de manutenção
Tabla de los servicios de mantenimiento

km					Horas		
M1	M2	OC2	OC4	E.P	M1	M2	E.P
Cada 20.000	Cada 60.000	Cada 40.000	Cada 120.000	Página 136	Cada 400	Cada 1.200	Página 136

Serviço M1

Compreende as operações de manutenção a serem efetuadas a cada 20.000 km ou 400 hs descritas nas páginas 132 e 133.

Serviço M2

Compreende as operações do serviço M1, mais aquelas descritas nas páginas 134 e 135.

Serviço OC2 (Óleo Caixa 2405E)

Substituição do óleo da caixa de câmbio (1).

Serviço OC4 (Óleo Caixa 4405B)

Substituição do óleo da caixa de câmbio (1).

Serviço E.P.

Compreende aquelas operações não coincidentes com os planos de paradas correspondentes aos serviços M1 e M2, descritas nas páginas 136 e 137.

(1) Veja "Plano global de manutenção", página 140.

Servicio M1

Comprende las operaciones de mantenimiento a ser efectuadas cada 20.000 km o 400 hs descritas en las páginas 132 y 133.

Servicio M2

Comprende las operaciones del servicio M1, más las que se describen en las páginas 134 y 135.

Servicio OC2 (Óleo Caja 2405E)

Sustitución del aceite de la caja de cambios (1).

Servicio OC4 (Óleo Caja 4405B)

Sustitución del aceite de la caja de cambios (1).

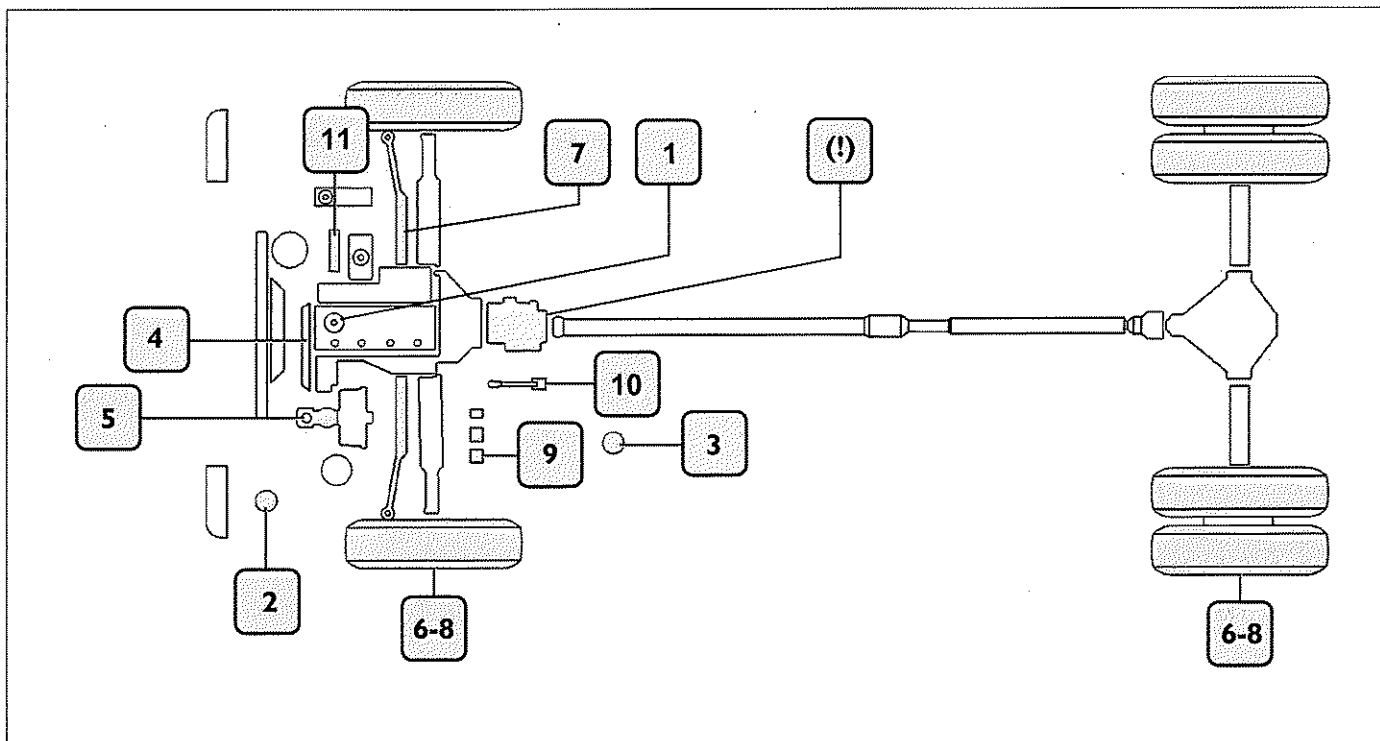
Servicio E.P.

Comprende aquellas operaciones no coincidentes con los planes de paradas correspondientes a los servicios M1 y M2, que se describen en las páginas 136 y 137.

(1) Ver "Plan global de mantenimiento", página 140.

Serviço M1
Servicio M1

Cada 20.000 km / Cada 400 hs.



Serviço M1

- 1 - Substituir o óleo do motor e seu respectivo filtro.
 - 2 - Substituir o filtro de combustível (*).
 - 3 - Controlar visualmente a presença de água no pré-filtro de combustível.
 - 4 - Controlar as condições das correias do motor.
 - 5 - Controlar o nível do líquido dos freios.
 - 6 - Controlar as condições dos discos de freio e desgaste das pastilhas. Controlar as condições dos discos e pastilhas do freio dianteiro. Controlar as condições dos discos e pastilhas do freio traseiro (modelo 70C16).
 - 7 - Controle de fixação da caixa de direção e o estado do eixo. Controlar os tirantes, os terminais e a coluna de direção.
 - 8 - Controlar o torque das porcas das rodas (ver instruções de torque na página 97).
 - 9 - Controlar o alinhamento dos pedais da embreagem e do freio.
 - 10 - Controlar o curso da alavanca do freio de estacionamento.
 - 11 - Substituir o filtro anti-pólem. No caso de percurso prolongado, substituir uma vez por ano.
- (*). Caso de acendimento do sinalizador (16, página 19) após a operação (7, página 74) a luz controladora do óleo deve ser substituída antes do intervalo estipulado.

Além disso:

- Controlar o aperto das braçadeiras e condições dos sistemas de aspiração de ar do motor.
- Verificar a estanqueidade de todos os sistemas e eventuais vazamentos de fluidos em geral.
- Verificar eventuais interferências entre as partes móveis durante o movimento.
- Efetuar teste de rodagem na estrada e um controle de funcionamento do veículo.

(!) Lembre-se que, coincidindo com o primeiro Serviço M1 (20.000 km) deve ser substituído o óleo do câmbio naqueles modelos com caixa 2405E.

Serviço M1

- 1 - Substituir o óleo do motor e seu respectivo filtro.
- 2 - Substituir o filtro de combustível (*).
- 3 - Controlar visualmente a presença de água no pré-filtro de combustível.
- 4 - Controlar as condições das correias do motor.
- 5 - Controlar o nível do líquido dos freios.
- 6 - Controlar as condições dos discos de freio e desgaste das pastilhas. Controlar as condições dos discos e pastilhas do freio dianteiro, e o desgaste das lonas do freio traseiro (modelo 70C16 HD).
- 7 - Controle de fixação da caixa de direção e o estado dos guardapó. Controlar os tirantes, os terminais e a coluna da direção.
- 8 - Controlar o torque das porcas das rodas (ver instruções na página 97).
- 9 - Controlar o alinhamento dos pedais da embreagem e do freio.
- 10 - Controlar o curso da alavanca do freio de estacionamento.
- 11 - Substituir o filtro anti-pólem. No caso de percurso inferior ao prescrito, substituir uma vez por ano.

(* Caso de acendimento do sinalizador (16, página 19), e se depois de efetuada a operação (7, página 74) a luz continuar acesa, o cartucho deve ser substituído antes do intervalo estipulado.

Além disso:

- Controlar o aperto das braçadeiras e condições dos tubos ao sistema de aspiração de ar do motor.
- Verificar a estanqueidade de todos os sistemas e eventuais vazamentos de fluidos em geral.
- Verificar eventuais interferências entre as partes mecânicas em movimento.
- Efetuar teste de rodagem na estrada e um controle geral de funcionamento do veículo.

(!) Lembrar que, coincidindo com o primeiro Serviço M1 (20.000 km) deve ser substituído o óleo do câmbio naqueles modelos com caixa 2405E.

Servicio M1

- 1 - Sustituir el aceite del motor y su respectivo filtro.
- 2 - Sustituir el filtro de combustible (*).
- 3 - Controlar visualmente la presencia de agua en el pre-filtro de combustible.
- 4 - Controlar el estado de las correas del motor.
- 5 - Controlar el nivel del líquido de frenos.
- 6 - Controlar las condiciones de los discos de freno y el desgaste de las pastillas. Controlar las condiciones de los discos y pastillas del freno delantero, y el desgaste de las cintas del freno trasero (modelo 70C16 HD).
- 7 - Controlar la fijación de la caja de dirección y el estado de los guardapolvos. Los tirantes, los extremos, y la columna de dirección.
- 8 - Controlar el torque de las tuercas de las ruedas (ver instrucciones en página 97).
- 9 - Controlar la alineación de los pedales de freno y embrague.
- 10 - Controlar el recorrido de la palanca de freno de estacionamiento.
- 11 - Sustituir el filtro antipolen. En caso de recorrido inferior al prescrito, sustituirlo una vez al año.

(* Si se encendiera el señalizador (16, página 19), y después de efectuada la operación (7, página 74) la luz siguiera encendida, el cartucho debe ser sustituido antes del plazo estipulado.

Además:

- Controlar el cierre de los collares de fijación, y el estado de los tubos del sistema de admisión de aire del motor.
- Verificar la estanqueidad de todos los sistemas y eventuales pérdidas de fluidos en general.
- Verificar eventuales interferencias entre las partes mecânicas en movimiento.
- Efectuar prueba de rodaje en ruta y un control general de funcionamiento del vehículo.

(!) Recordar que, coincidiendo con el primer Servicio M1 (20.000 km) debe ser sustituido el aceite del cambio en aquellos modelos con caja 2405E.

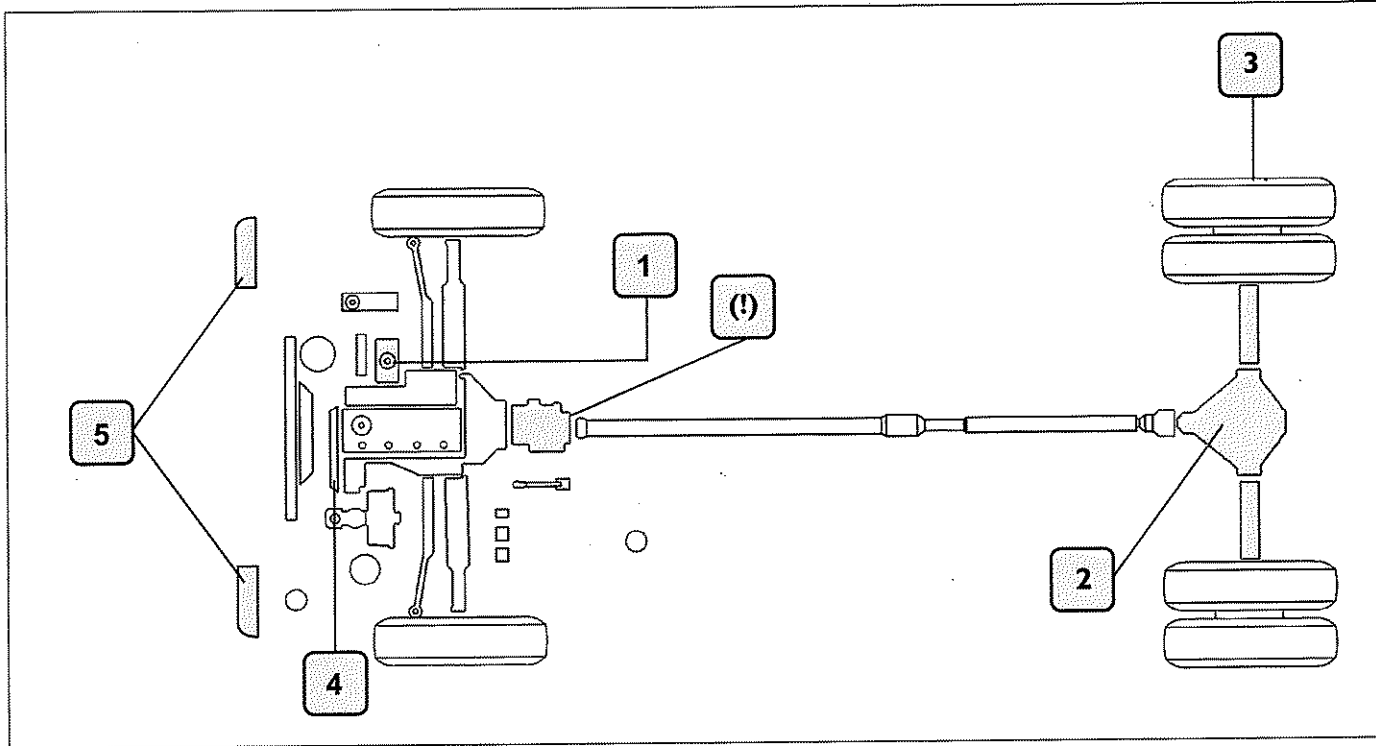
Serviço M2

Servicio M2

Cada 60.000 km / Cada 1.200 hs.

Serviço a efectuar conjuntamente com o M1 (veja Plano Global, página 140).

Servicio a efectuar conjuntamente con el M1 (ver Plan Global, página 140).



Serviço M2

- 1 - Controlar a percentagem de anticongelante no líquido de refrigeração e repor o nível do motor com densímetro apropriado.
- 2 - Substituir o óleo do diferencial. Limpar o suspiro.
- 3 - Substituir o óleo dos cubos das rodas traseiras (só no modelo 70C16).
- 4 - Controlar a orientação dos faróis dianteiros.
- 5 - Substituir a correia do ventilador, bomba d'água e alternador. Se for previsto, também substituir a correia do motor do ar-condicionado.

Além disso:

- Verificar a fixação das molas da suspensão.
- Verificar a fixação dos suportes do motor.
- Verificar o estado das juntas universais e as fixações da árvore de transmissão.
- Controle do sistema EDC através do "Modus".

(!) Lembrar que, coincidindo com o primeiro Serviço M2 (a cada 60.000 km), deve ser substituído o óleo do câmbio naqueles modelos com caixa 4405B.

Serviço M2

- 1 - Controlar a percentagem de anticongelante no líquido de arrefecimento do motor com densímetro apropriado.
- 2 - Substituir o óleo do diferencial. Limpar o suspiro.
- 3 - Substituir o óleo dos cubos das rodas traseiras (só modelo 70C16).
- 4 - Controlar a orientação dos faróis dianteiros.
- 5 - Substituir a correia do ventilador, bomba d'água e alternador.
Se for previsto, também substituir a correia do compressor do ar-condicionado.

Além disso:

- Verificar a fixação das molas da suspensão.
- Verificar a fixação dos suportes do motor.
- Verificar o estado das juntas universais e as fixações das flanges da árvore de transmissão.
- Controle do sistema EDC através do "Modus".

(!) Lembrar que, coincidindo com o primeiro Serviço M2 (60.000 km), deve ser substituído o óleo do câmbio naqueles modelos com caixa 4405B.

Servicio M2

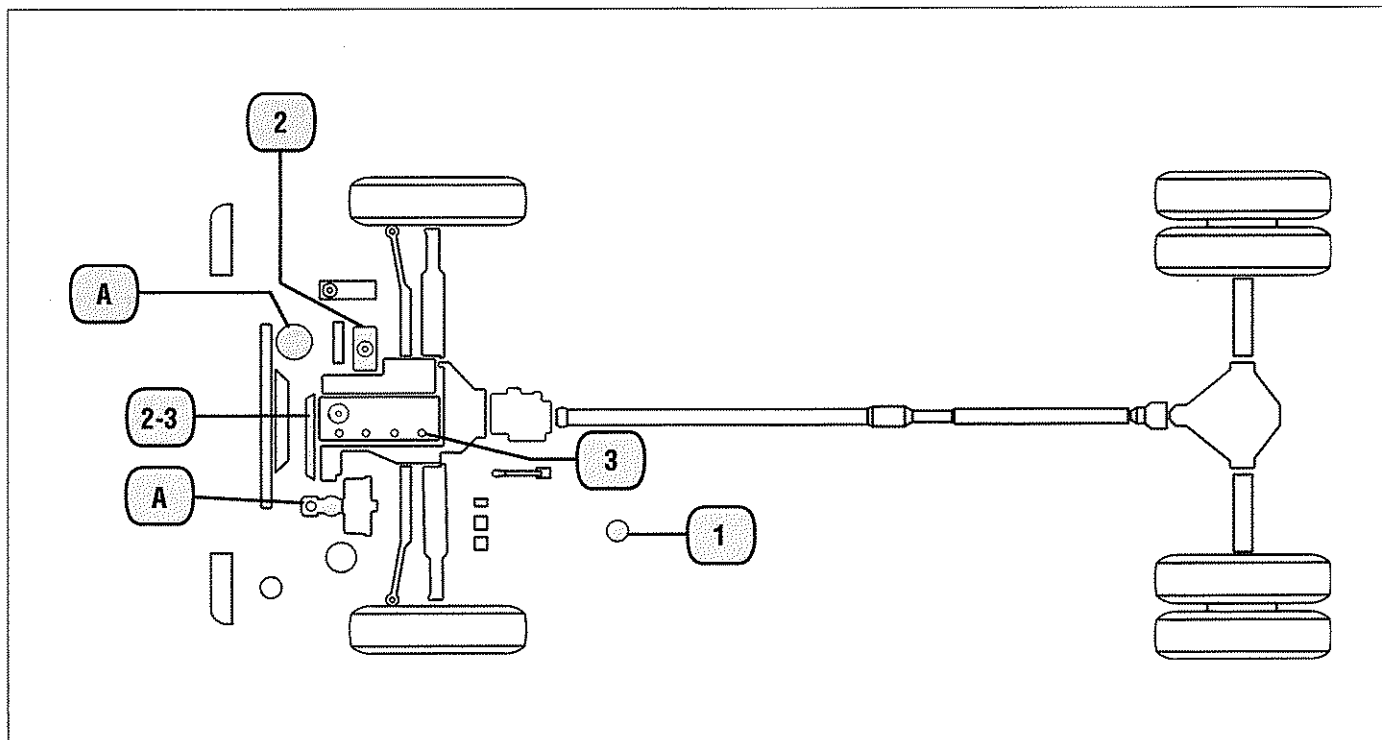
- 1 - Controlar con un densímetro apropiado el porcentaje de anti-congelante del agua de refrigeración del motor.
- 2 - Sustituir el aceite del diferencial. Limpiar el respiradero.
- 3 - Sustituir el aceite de los cubos de las ruedas traseras (sólo modelo 70C16).
- 4 - Controlar la orientación de los faros delanteros.
- 5 - Sustituir la correa del ventilador, bomba de agua y alternador.
Si estuviese previsto, sustituir también la correa del compresor del aire acondicionado.

Además:

- Verificar la fijación de las ballestas de suspensión.
- Verificar la fijación de los soportes del motor.
- Verificar el estado de las juntas universales y las fijaciones de las bridas del árbol de transmisión.
- Controlar el sistema EDC a través del "Modus".

(!) Recordar que, coincidiendo con el primer Servicio M2 (60.000 km), debe ser sustituido el aceite del cambio en aquellos modelos con caja 4405B.

Manutenção Extra Plano (E.P.)
Mantenimiento Extra Plan (E.P.)



Manutenção Extra Plano (E.P.)

Cada 40.000 km

EP1 - Substituir o cartucho do pré-filtro do combustível.

Cada 120.000 km

EP2 - Substituir o líquido de arrefecimento do motor. Substituir os sensores automáticos da correia "poly-V".

Cada 240.000 km

EP3 - Substituir a corrente de distribuição com seus tensores e engrenagens. Substituir as velas de pré-aquecimento.

Anualmente

A - Substituir o líquido dos freios. Substituir o cartucho de ar (independente da quilometragem).

(*) Caso de acendimento do sinalizador (16, página 19) depois de efetuada a operação (7, página 74) a luz contínua, o cartucho deve ser substituído antes do intervalo estipulado.

Manutenção Extra Plano (E.P.)

Cada 40.000 km

EP1 - Substituir o cartucho do pré-filtro do combustível. (*)

Cada 120.000 km

EP2 - Substituir o líquido de arrefecimento do motor. Substituir os tensores automáticos da correia "poly-V".

Cada 240.000 km

EP3 - Substituir a corrente de distribuição com seus tensores e engrenagens. Substituir as velas de pré-aquecimento.

Anualmente

A - Substituir o líquido dos freios. Substituir o cartucho do filtro de ar (independente da quilometragem).

(*) Caso de acendimento do sinalizador (16, página 19), e se depois de efetuada a operação (7, página 74) a luz continuar acesa, o cartucho deve ser substituído antes do intervalo estipulado.

Mantenimiento Extra Plan (E.P.)

Cada 40.000 km

EP1 - Sustituir el cartucho del pre-filtro de combustible. (*)

Cada 120.000 km

EP2 - Sustituir el líquido refrigerante del motor. Sustituir los tensores automáticos de la correa "poly-V".

Cada 240.000 km

EP3 - Sustituir la cadena de distribución con sus tensores y engranajes. Sustituir las bujías de pre-calentamiento.

Anualmente

A - Sustituir el líquido de frenos. Sustituir el cartucho del filtro de aire (independientemente del kilometraje).

(*) Si se encendiera el señalizador (16, página 19), y después de efectuada la operación (7, página 74) la luz siguiera encendida, el cartucho debe ser sustituido antes del plazo estipulado.